

СЕМАНТИКА ГЕНДЕРНОЙ ЛЕКСИКИ В ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКИХ И УЗБЕКСКИХ ПОСЛОВИЦ)

Раджапова Наталья Базаровна

Преподаватель кафедры русского языкознания

АННОТАЦИЯ

В последнее время ученые начали рассматривать понятие гендер с различных точек зрения. Для основной характеристики личности биологический пол рассматривается как социальный. Это в свою очередь приводит к взаимовлиянию и взаимообогащению различных наук. Данная статья делает лингвистический подход к развитию речи и её культуре с центра внимания относительно гендера.

Ключевые слова: гендерная лексика, гендер, социальный пол, мужчина, женщина, культура речи, речевое поведение, личность, личностные характеристики.

До недавнего времени принадлежность к социальному полу не находило научного объяснения. В основном гендер как понятие социального пола было в центре внимания гендерных исследований. Но развитие технического процесса, внедрение новых инновации в жизнь человека повлияло на развитие разных точек зрения. Отношение общества к мужчинам и женщинам порождает языковое поведение. Развитие мужчины или женщины как личности в социуме приводит к появлению различных стереотипных представлений о мужских и женских черт характера позволяющим, выявить проблему пола не только в социальных науках, но и на лингвистическом уровне¹.

Гендерная лингвистика является относительно молодой лингвистической дисциплиной, в основном, которая изучает особенности мужского и женского речевого поведения. Гендерная лингвистика, проводя сопоставительный анализ гендерных стереотипов в различных языках и культурах, изучая позиции, занимаемые мужчиной и женщиной в мире, исследуя, отношения к ним в схожих языковых культурах находит подход решения проблемы пола в науке.

¹ Арутюнян О.А., Богатырёва Ж.В. Структурный анализ текста. Мир науки, культуры, образования. 2015, с. 458.

Языковая культура выявляется в пословицах, афоризмах и поговорках. Любой язык имеет определённый набор крылатых выражений, пословиц и поговорок, которые могут иметь соответствующие значения в других языках.

Если сопоставляемые или сравниваемые языки, имеют общие черты языковых и фольклорных функций, тогда семантические значения пословиц и поговорок очень похожи. Так как пословицы и поговорки характеризуются как «своеобразная энциклопедия жизни», то в разносистемных языках аналогичных значений в одних и тех же пословицах и поговорках можно не увидеть¹. Например, такие пословицы как *Er bo‘ynida qil arqon chirimas* (У мужчины на шее и волосянная верёвка не гниёт), *Er-xotinning o‘rtasiga esi ketgan tushadi* (Между мужем и женой вмешивается только сумасшедший), *Onangni otanga berardozi ko‘rsatma* (Не показывай отцу мать неухоженной) дают лучше понять и осознать особенности внешности, характера, нрава женщины и мужчины. Кроме того пословицы и поговорки такого характера выявляют специфические характерные черты менталитета, культурно-национального опыта, традиции, обычаи, жизненные ценности и историю представителей какого-либо народа.

Такие пословицы как *Ayol tilini ayol bilar, qush tilini qush bilar* (Язык женщины понимает женщина, язык птицы – птица), *Ammamning buzog‘i* (Телёнок моей тёти, о нерасторопном человеке), *Asal arimas, qiz qarimas* (Мёд не портиться, девица не стареет), *Boyning хотини bo‘lguncha kambag‘alning kovushi bo‘l* (Лучше быть кавушами бедняка, чем женой бая), *Yomg‘ir kuni ot tanlama, Nayit kuni qiz tanlama* (В дождливый день не покупай лошадь, в праздничный день не выбирай жену) помогают восприятию закрепить в обществе определённые образы мужчины и женщины. Посредством разновидностей таких пословиц и поговорок вносится достойный вклад в развитие уже существующих мужских и женских образов мировой культуры.

Выявление определённых характеристик в ходе сопоставительно-сравнительном анализе способствует углублению знаний о национальной специфике гендерных отношений. Потому что некоторые пословицы и поговорки могут содержать как положительную так и отрицательную оценку по отношению к женщине и мужчины. Например, узбекская пословица *Alp –*

onadan, ot-biyadan (Молодец от матери, а жеребёнок – от кобылицы) несёт в себе положительную оценку женской стороны. Так как с давних времён считается что если невестка будет сильной, терпеливой, выносливой и красивой, то и дети её обязательно унаследуют все её хорошие качества.

¹ Жуков В.П. Словарь русских пословиц и поговорок. 3-е издание. Москва, с. 112.

Узбекские пословицы *Yigit bo'lsang, mard bo'l* (Коль ты джигит, будь мужественным), *Yigit yigitning ko'zgusi* (Джигит для джигита – как зеркало), *Yigit kishiga yetmish hunar oz* (Молодцу и сорок ремесел мало), *Yigit moli yerda* (Богатство молодца – в земле), *Yigitning so'zi bir bo'lar* (У мужчины слово – одно), *Yigit so'zidan qaytmas – arslon izidan* (Лев не возвращается по своему следу, а мужчина от слова не отпирается) указывают на положительные качества джигита, которыми он должен обладать. Кроме того по средствам пословиц и поговорок воспитываются и формируются такие качества как мужественность, храбрость, сила, смелость, доброта, честность.

Социально и культурно обусловленная модель женственности, принятая в конкретном обществе, отражает процесс взаимодействия женщины с социумом, поэтому концепт «женщина» относится к категории ключевых в языковой картине мира, однако и изучение образа мужчины, его черты и качества представлены в следующих примерах: *O'zingni er bilsang, o'zgani sher bil* (Если считаешь себя мужчиной, то другого считай львом), *Bir хотinning hiylasi qirq tuuga yuk bo'ladi* (Хитрость одной женщины можно нагрузить на сорок верблюдов), *Birovning хотini qiz ko'rinar* (Чужая жена лебёдушка, а своя польнь горькая), *Ikki yorning urushgani – o'yunashgani* (Любимые бранятся – тешутся), *Ikki хотinlikning qulog'i tinmas, eshak minganning oyog'i tinmas* (У кого две жены – ушам нет покоя, у едущего на осле – ногам нет покоя).

Гендер, несомненно, находит своё отражение в языке, а наиболее колоритными и экспрессивными средствами являются паремические изречения, несущие ограничения по полу, которые содержат информацию об этнокультурной специфике, традиционной культуре и истории конкретного народа. Пословица представляет собой малую форму народного поэтического творчества, которое несёт смысловую нагрузку, определённый вывод, опирающийся на жизненный опыт человека¹. Иными словами, в пословице на первом месте стоит смысл, а красота выражения - на втором. Последнее занимает главное место в поговорке, которая является, таким образом, видом пословицы, в котором над содержанием перевес приобретает форма. Пословицы и поговорки переходили из века в век, из поколения в поколение и, несомненно, ещё пригодятся: ими не утрачена их жизненная и литературная важность. Такими они пришли в речь нашего поколения и такими от нас перейдут к людям грядущего столетия. Их время не минуло. Долгий век пословицы продолжается.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ: (REFERENCES)

¹ Филицина В.П., Прохоров Ю.Е. Русские пословицы, поговорки и крылатые выражения: Лингвострановедческий словарь. Институт русского языка им. А.С. Пушкина. Москва, с.83.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ: (REFERENCES)

1. Арутюнян О.А., Богатырёва Ж.В. Структурный анализ текста. Мир науки, культуры, образования. 2015; 5 (54): с. 458 - 459.
2. Филицина В.П., Прохоров Ю.Е. Русские пословицы, поговорки и крылатые выражения: Лингвострановедческий словарь. Институт русского языка им. А.С. Пушкина. Москва, 1979.
3. Жуков В.П. Словарь русских пословиц и поговорок. 3-е издание. Москва, 1968.
4. Мечковская Н. Б. Социальная лингвистика: учебное пособие для вузов / под ред. Н. Б. Мечковской. - М. : Аспект-пресс. - 2003. - 206 с.
5. Сохацкая О.Л. Репрезентация гендера в языке как предмет изучения феминистской лингвистики: Бодуэн де Куртенэ и современная лингвистика: Междунар. науч. конф. (Казань, 11-13 дек. 2001 г.): Труды и материалы: В 2 т. / Под общ. ред. [К.Р.Галиуллина](#), [Г.А.Николаева](#). - Казань: Изд-во Казан. ун-та. - 2001.- Т. 2. - С. 37-38.